

KIT SURVIE RUSSE

R
Passion Russe



LES BASES DU RUSSE ORAL POUR SURVIVRE EN RUSSIE

KIT SURVIE RUSSE

Vous comptez vous rendre en Russie ? Ou encore en Abkhazie, Biélorussie, Kazakhstan, Kirghizistan, Moldavie, etc. Cela tombe bien, car dans tous ces pays, on parle russe.

Tout ce qui se trouvera autour de vous – le nom de votre hôtel, de votre rue, les affiches - sera écrit en alphabet cyrillique et les gens parleront une langue jolie et méconnue. Ou presque ! Car la langue russe se compose à 60% de mots empruntés à d'autres langues (latin, grec, anglais, français) et facilement compréhensibles. Vous serez étonné de reconnaître de nombreux mots !

Nous avons conçu ce **Kit Survie Russe** pour vous aider à comprendre les consignes, à être compris et à améliorer le contact avec vos interlocuteurs russophones dans les situations de voyage les plus simples, mais les plus importantes.

Voici le minimum à savoir pour ne pas se sentir complètement perdu !

A FAIRE

- Les règles de galanterie envers les femmes (ouvrir la porte, proposer de porter un objet lourd à sa place, servir à table, payer l'addition puisque cela va de soi, céder sa place dans les transports en commun, etc.)
- Les russes adorent tout ce qui est français. Si vous êtes invité, apportez des cadeaux de votre pays : une bouteille de vin, un parfum, des chocolats. Et n'oubliez pas d'offrir un bouquet de fleurs à la maîtresse de maison !
- Quand vous êtes chez quelqu'un, enlevez vos chaussures.
- Vous prenez le Transsibérien ? En train, on partage d'habitude son repas avec ses voisins pour faire connaissance, établir ambiance de convivialité. Faites de même avec votre encas. L'âme russe est généreuse.

A ÉVITER

- Dans l'appartement, ne sifflez pas, cela apporte la ruine
- Ne vous mouchez ni en public, ni à table !
- A table, ne buvez pas tout de suite votre verre de vodka. D'abord on prononce un toast – un discours dans lequel on souhaite le bonheur, la santé et la prospérité à tout le monde autour de vous - et après on trinque.
- Le nombre de fleurs dans votre bouquet doit être impair, sauf pour un enterrement.
- Ne serrez pas la main, et ne passez de choses sur le seuil d'une porte d'entrée, cela porte malheur.
- Ne critiquez pas le régime, ni les personnes politiques, ni le passé de l'URSS. Sauf si votre interlocuteur a ouvert lui-même les hostilités.

KIT SURVIE RUSSE

L'ALPHABET CYRILLIQUE

	So n	So n	So n
А	a	К	k
Б	b	Л	l
В	v	М	m
Г	g	Н	n
Д	d	О	o
Е	ié	П	p
Ё	io	Р	r
Ж	j	С	s
З	z	Т	t
И	i	У	u
Й	ii	Ф	f
		Х	kh
		Ц	ts
		Ч	tch
		Ш	ch
		Щ	ch'
		Ъ	-
		Ы	y
		Ь	-
		Э	é
		Ю	iou
		Я	ia

Vous lui trouverez quelques similarités avec les alphabets latin et grec, ce qui devrait en faciliter l'apprentissage. C'est l'affaire de quelques relectures. Le connaître vous facilitera la vie une fois sur place.

POLITESSE

добрый день	<i>dobry dién'</i>	bonjour
меня зовут	<i>miénya zavout</i>	je m'appelle
фамилия	<i>familiya</i>	nom de famille
как дела?	<i>kak dila ?</i>	ça va ?
да	<i>da</i>	oui
нет	<i>niét</i>	non
хорошо	<i>kharacho</i>	bien, bon
плохо	<i>plokha</i>	mal
спасибо	<i>spassiba</i>	merci
пожалуйста	<i>pajalousta</i>	svp
извините	<i>izvinitié</i>	excusez-moi
до свидания	<i>da svidania</i>	au revoir

Pour aborder dans la rue

Девушка !	<i>dévouchka</i>	jeune femme
Женщина !	<i>jenchina</i>	femme
Мужчина !	<i>mouchina</i>	homme

SE DÉPLACER

где...?	<i>gdié ?</i>	où est...?
план	<i>plane</i>	plan de la ville
города	<i>gorada</i>	aéroport
аэропорт	<i>aéraporte</i>	gare
вокзал	<i>vagzal</i>	caisse,
касса	<i>kassa</i>	guichet
билет до	<i>biliét do</i>	billet pour
автобус	<i>aftobouss</i>	autobus
маршрутка	<i>marchroutka</i>	minibus
метро	<i>métro</i>	métro
такси	<i>taksi</i>	taxi
поезд	<i>poiézt</i>	train
вагон	<i>vagone</i>	wagon

SE LOGER

гостиница	<i>gastinitsa</i>	hôtel
мне надо	<i>mnié nada</i>	il me faut
номер	<i>nomér</i>	chambre
на ночь	<i>na notch</i>	pour 1 nuit
на ... дня	<i>na ... dniya</i>	pour ... jours
на неделю	<i>na nédélyou</i>	pour une semaine
на месяц	<i>na mésyats</i>	pour un mois
завтрак	<i>zaftrak</i>	petit-déjeuner est
включён?	<i>fklutchiyon ?</i>	inclu ?

KIT SURVIE RUSSE

SE NOURRIR

столовая	<i>stalovaya</i>	cantine
мне...	<i>mnié...</i>	pour moi...
салат	<i>salat</i>	salade
хлеб	<i>khléb</i>	pain
пицца	<i>pitsa</i>	pizza
суп	<i>soup</i>	soupe
шашлык	<i>chachlik</i>	brochettes
пельмени	<i>pélméni</i>	raviolis à viande
вареники	<i>varéniki</i>	raviolis légumes
икра	<i>ikra</i>	caviar
десерт	<i>déssérte</i>	dessert
вода	<i>vada</i>	l'eau
пиво	<i>piva</i>	bière
чай	<i>tchai</i>	thé
с молоком	<i>s malakom</i>	au lait
зелёный	<i>zilyonii</i>	vert
вино	<i>vino</i>	vin
белое	<i>béloyé</i>	blanc
красное	<i>krassnaé</i>	rouge
кофе	<i>kofé</i>	café
счёт	<i>shiote</i>	addition

SORTIR EN VILLE

вход	<i>fkhot</i>	entrée
выход	<i>vikhat</i>	sortie
центр	<i>tséntr</i>	centre
налево	<i>naléva</i>	à gauche
направо	<i>naprava</i>	à droite
прямо	<i>pryama</i>	tout droit
далеко	<i>daléko</i>	loin
близко	<i>blisska</i>	à côté
открыто	<i>atkrita</i>	ouvert
закрыто	<i>zakrita</i>	fermé
туалет	<i>toualéte</i>	toilettes
ресторан	<i>réstaran</i>	restaurant
кафе	<i>kafé</i>	café
театр	<i>téatr</i>	théâtre
кино	<i>kino</i>	cinéma
музей	<i>mouzéi</i>	musée
банк	<i>bank</i>	banque
аптека	<i>aptéka</i>	pharmacie
дискотека	<i>diskatéka</i>	discothèque

ACHETER

сколько	<i>skolka</i>	combien ça
стоит?	<i>stoite ?</i>	coûte ?
магазин	<i>magazine</i>	magasin
рынок	<i>rinak</i>	marché
я хочу	<i>ya khatchou</i>	je veux
купить это	<i>koupit éta</i>	acheter ça
сувениры	<i>souvéniri</i>	souvenirs
сигареты	<i>sigaréti</i>	cigarettes
таблетка	<i>tablétka</i>	comprimés
пластырь	<i>plastir</i>	pansement
можно... ?	<i>mojna... ?</i>	puis-je... ?
посмотреть	<i>pasmatrét</i>	regarder
попробовать	<i>paprobavat</i>	goûter
примерить	<i>primérit</i>	essayer

SOIN MÉDICAUX ET URGENCES

доктор	<i>doktar</i>	docteur
больница	<i>balnitsa</i>	hôpital
мне плохо	<i>mnié plokha</i>	je me sens
у меня	<i>ou minya balit</i>	mal
болит...		j'ai mal à ...
здесь	<i>zdéss</i>	cet endroit
голова	<i>galava</i>	la tête
сердце	<i>sértsé</i>	au cœur
желудок	<i>jiloudak</i>	à l'estomac
полиция	<i>palitsiya</i>	police
посольство	<i>pasolstva</i>	ambassade
у меня	<i>ou minya</i>	on m'a volé
украли	<i>oukrali</i>	
паспорт	<i>pasparte</i>	passport
деньги	<i>déngi</i>	argent

CHIFFRES

Le plus facile c'est d'écrire sur un bout de papier le chiffre souhaité ou de montrer sur vos doigts !

1	adin	6	chést
2	dva	7	sém
3	tri	8	vosém
4	tchétiré	9	dyévyat
5	pyat	10	dyéssyat

Enfin, pour finir, n'hésitez pas à vous jeter à l'eau et à parler, il y a de fortes chances pour que votre interlocuteur vous comprenne (bonne nouvelle: les Russes ont l'oreille assez tolérante) et pour que cela lui fasse plaisir.

Удачи! Oudatchi! Bon courage !



Passion Russe

[Cours de russe à Paris](#)

Envie de pratiquer avec nos professeurs ? Contactez-nous pour découvrir nos formules et apprendre le russe :

passionrusse.fr – contact@passionrusse.fr